

APSTIPRINĀTS

ar Latvijas Bankas iepirkuma komisijas
2015. gada 16. marta sēdes lēmumu,
2. protokols

R. Jakovļevs
Latvijas Bankas
iepirkuma komisijas vadītājs

KONKURSA NOLIKUMS

Par 2 *euro* piemiņas monētas "ES karogam 30" izgatavošanu, iesaiņošanu un piegādi

1. IEPIRKUMA IDENTIFIKĀCIJAS NUMURS

1.1. LB/2015/28

2. PASŪTĪTĀJS

2.1. Latvijas Banka, K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā, LV-1050

3. IEPIRKUMA PROCEDŪRAS VEIDS

3.1. Atklāts konkurss

4. IEPIRKUMA PRIEKŠMETS

4.1. 2 *euro* piemiņas monētas (tālāk tekstā – Monēta) izgatavošana, iesaiņošana un piegāde Latvijas Bankai saskaņā ar konkursa nolikuma (tālāk tekstā – Nolikums) tehniskajā specifikācijā (Nolikuma 1. pielikums) un iepirkuma līguma projektā (Nolikuma 3. pielikums) noteiktajām prasībām. Monētas grafiskā dizaina projekts būs pieejams pēc Eiropas Komisijas organizētā Eiropas Savienības karoga 30. gadskārtai veltītā 2 *euro* piemiņas monētas dizaina izstrādes konkursa noslēguma. Monētu tīstokļu iesaiņojuma grafisko dizainu un suvenīriesaiņojuma tehnisko zīmējumu ieinteresētie piegādātāji varēs saņemt, sazinoties ar Nolikuma 6.5. punktā minēto kontaktpersonu

4.2. Monētas jāizgatavo atbilstoši Eiropas Komisijas apstiprinātajam Eiropas Savienības karoga 30. gadskārtai veltītā 2 *euro* piemiņas monētas grafiskā dizaina izstrādes konkursā uzvarējušā monētas grafiskā dizaina paraugam.

4.3. Monētas tirāža: 1 000 000 (viens miljons) eksemplāru apgrozības monētu kaluma kvalitātē un 10 000 (desmit tūkstošu) *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātē.

5. LĪGUMA IZPILDES VIETA UN LAIKS

5.1. Monētas tirāžu kaltuve izgatavo, iesaiņo un piegādā ne vēlāk kā 16 (sešpadsmit) nedēļu laikā pēc Eiropas Komisijas organizētā grafiskā dizaina izstrādes konkursa rezultātu paziņošanas un Latvijas Bankas pasūtījuma saņemšanas, neskaitot paraugu apstiprināšanai nepieciešamo laiku.

5.2. Līguma izpildes vieta – Monētas pēc to izgatavošanas un iesaiņošanas piegādā Latvijas Bankai (*DDP* Bezdēlīgu iela 3, Rīga, LV-1007 – *Incoterms 2010*).

6. PIEDĀVĀJUMA IESNIEGŠANAS UN ATVĒRŠANAS VIETA, DATUMS, LAIKS UN KĀRTĪBA

6.1. Dokumentus noformē atbilstoši Nolikuma prasībām, latviešu vai angļu valodā, cauršuj (caurauklo) un paraksta.

6.2. Piedāvājuma dokumentus ievieto slēgtā aploksnē. Aploksni nosūta pa pastu (saņemšanas termiņš Latvijas Bankā – līdz 2015. gada 29. aprīlim plkst. 10.00) vai iesniedz Latvijas Bankā K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā (ieeja no Nolikavas ielas) darbdienās no plkst. 8.30 līdz plkst. 17.30 (piektdienās un pirmssvētku dienās no plkst. 8.30 līdz plkst. 16.15) līdz 2015. gada 29. aprīlim plkst. 10.00, parakstoties piedāvājuma iesniegšanas veidlapā. Tālrunis uzziņām 6702 2300, e-pasts: konkursi@bank.lv.

6.3. Uz aploksnes norāda:

6.3.1. pasūtītāja adresi: Latvijas Bankas iepirkuma komisija, K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā, Latvijā, LV-1050;

6.3.2. konkursam "Par 2 *euro* piemiņas monētas "ES karogam 30" izgatavošanu, iesaiņošanu un piegādi", iepirkums LB/2015/28;

6.3.3. pretendenta nosaukumu un adresi.

6.4. Piedāvājumu atvēršana notiek piedāvājumu atvēršanas sanāksmē Latvijas Bankas apspriežu telpā K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā, tūlīt pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.

6.5. Piedāvājumu atvēršanas sanāksmē var piedalīties visas ieinteresētās personas, par to iepriekš informējot pasūtītāja kontaktpersonu – Kases un naudas apgrozības pārvaldes Monētu daļas vadītāju Marutu Brūkli (tāl. 6702 2434, e-pasts: Maruta.Brukle@bank.lv) vai tirgvedības vadītāju Guntu Bluķi (tāl. 6702 2335, e-pasts: Gunta.Bluke@bank.lv).

6.6. Piedāvājumus, ko iesniedz (iesūta) pēc noteiktā termiņa vai kas nav noformēti atbilstoši Nolikuma 6.2. vai 6.3. punktā noteiktajām prasībām, vai nav sagatavoti latviešu vai angļu valodā, nepieņem un atdod vai nosūta tā iesniedzējam.

7. IESNIEDZAMIE DOKUMENTI UN INFORMĀCIJA

7.1. Pretendents iesniedz:

7.1.1. ja pretendents nav reģistrēts Latvijas Republikā, pretendenta reģistrācijas apliecības kopiju;

7.1.2. piedāvājumu saskaņā ar Nolikuma 2. pielikumā noteikto formu;

7.1.3. informāciju par pretendenta klientu vai klientiem, kuriem pēdējo trīs gadu (2012., 2013. un 2014. gads, kā arī 2015. gads līdz piedāvājuma iesniegšanai) laikā pretendents izgatavojis *euro* apgrozības monētas apgrozības un *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātē, norādot informāciju tabulā:

Nr. p.k.	Klienta nosaukums	Informācija par izgatavotajām monētām	Klienta kontaktpersonas vārds, uzvārds, tālruņa numurs, e-pasta adrese
1.			
(.)			

Ja kāds no pretendenta norādītajiem klientiem Latvijas Bankai sniegs negatīvu atsaukumi par attiecīgā monētu izgatavošanas pasūtījuma izpildi, attiecīgais monētu izgatavošanas pasūtījums netiks atzīts par derīgu pretendenta atbilstības Nolikuma prasībām apliecināšanai; 7.1.4. vienu vai vairākas pretendenta pēdējo trīs gadu (2012., 2013. un 2014. gads, kā arī 2015. gads līdz piedāvājuma iesniegšanai) laikā izgatavotas *euro* monētas apgrozības un *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātē;

7.1.5. pretendenta apliecinājumu, ka pretendents ir saņēmis Eiropas Komisijas (tālāk tekstā – EK) un Eiropas Centrālās bankas (tālāk tekstā – ECB) atļauju izgatavot *euro* apgrozības monētas un, ka tas atbilst visiem nosacījumiem, kādus EK un ECB noteikušas kaltuvēm, kuras izgatavo *euro* apgrozības monētas.

7.2. Latvijas Bankas iepirkuma komisija (tālāk tekstā – Komisija) ir tiesīga pieprasīt pretendentam, kurš nav reģistrēts Latvijā vai kuram Latvijā neatrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, 10 (desmit) darbadienu laikā iesniegt šādus dokumentus:

7.2.1. attiecīgās valsts kompetentās institūcijas izziņu, kas apliecina, ka uz ārvalstī reģistrētu pretendentu nav attiecināmi Nolikuma 8.2.2. - 8.2.6. punktos noteiktie gadījumi un personu, kura ir pretendenta valdes vai padomes loceklis vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt pretendentu darbībā, kas saistītas ar filiāli (tālāk tekstā – pretendenta amatpersona), nav attiecināmi Nolikuma 8.2.2. punktā noteiktie gadījumi;

7.2.2. pretendenta jaunāko nodokļu administrācijas iestādē pretendenta reģistrācijas valstī iesniegto gada pārskata bilanci un peļņas un zaudējumu aprēķinu.

7.3. Nolikuma 7.2.1. punktā minētajām izziņām jābūt izsniegtām ne agrāk kā 1 (vienu) mēnesi pirms to iesniegšanas dienas.

8. PRETENDENTU KVALIFIKĀCIJAS PĀRBAUDE UN PIEDĀVĀJUMU VĒRTĒŠANA UN IZVĒLE

8.1. Pretendentu atlasī un piedāvājuma atbilstības pārbaudi un izvēli Komisija veic slēgtās sēdēs, vērtējot katra pretendenta kvalifikāciju un piedāvājumu atsevišķi saskaņā ar Publisko iepirkumu likumu, iepirkuma procedūras dokumentiem, kā arī citiem normatīvajiem aktiem.

8.2. Komisija izslēdz pretendentu no turpmākās dalības iepirkuma procedūrā šādos gadījumos:

8.2.1. pretendents nav reģistrēts atbilstoši normatīvo aktu prasībām;

8.2.2. pretendents vai pretendenta amatpersona ar tādu tiesas spriedumu vai prokurora priekšrakstu par sodu, kurš stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu jebkurā no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:

a) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta labumu pieņemšana vai komerciāla uzpirkšana;

b) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana;

c) izvairīšanās no nodokļu un tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas;

d) terorisms, terorisma finansēšana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai (izņemot Publisko iepirkumu likuma 39.¹ panta ceturtās daļas 1. punktā noteiktos gadījumus);

8.2.3. pretendents ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kurš stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā: a) viena vai vairāku tādu valstu pilsoņu vai pavalstnieku nodarbināšana, kuri nav Eiropas Savienības dalībvalstu pilsoņi vai pavalstnieki, ja tie Eiropas Savienības dalībvalstu teritorijā uzturas nelikumīgi, b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, nodokļu normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darba ņēmējiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu (izņemot Publisko iepirkumu likuma 39.¹ panta ceturtās daļas 1. un 2. punktā noteiktos gadījumus);

- 8.2.4. pretendents ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kurš stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā vertikālā vienošanās, kuras mērķis ir ierobežot pircēja iespēju noteikt tālāk pārdošanas cenu, vai horizontālā kartēļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda vai naudas sodu samazinājusi (izņemot Publisko iepirkumu likuma 39.¹ panta ceturtās daļas 2. punktā noteiktos gadījumus);
- 8.2.5. ir pasludināts pretendenta maksātspējas process, apturēta vai pārtraukta pretendenta saimnieciskā darbība, uzsākta tiesvedība par pretendenta bankrotu vai pretendents tiek likvidēts (pasūtītājs Publisko iepirkumu likuma 39.¹ panta otrajā daļā noteiktajos gadījumos var lemt par pretendenta neizslēgšanu no iepirkuma procedūras saskaņā ar šo punktu);
- 8.2.6. pretendentam Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts (ja tas nav reģistrēts Latvijā), ir nodokļu parādi, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi, kas kopsummā katrā valstī pārsniedz 150 *euro*;
- 8.2.7. pretendenta apgrozāmie aktīvi jaunākajos Valsts ieņēmumu dienestā vai līdzvērtīgā nodokļu administrācijas iestādē citā valstī sniegtajos finanšu pārskatos ir mazāki par tā īstermiņa saistībām;
- 8.2.8. pretendenta pašu kapitāla attiecība pret kopējiem aktīviem jaunākajos Valsts ieņēmumu dienestā vai līdzvērtīgā nodokļu administrācijas iestādē citā valstī iesniegtajos finanšu pārskatos ir mazāka par 5% (pieciem procentiem);
- 8.2.9. pretendents pēdējos trijos gados (2012., 2013. un 2014. gads, kā arī 2015. gads līdz piedāvājuma iesniegšanai) nav izgatavojis *euro* apgrozības un *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātes monētas;
- 8.2.10. pretendenta saskaņā ar Nolikuma 7.1.4. punktu iesniegto *euro* apgrozības monētu paraugu kaluma kvalitātē ir zemāka, kā Latvijas Bankas apgrozībā laistajām *euro* attiecīgā kaluma kvalitātes monētām;
- 8.2.11. pretendents nav saņēmis EK un ECB atļauju izgatavot *euro* apgrozības monētas vai tas neatbilst visiem nosacījumiem, kādus EK un ECB noteikušas kaltuvēm, kuras izgatavo *euro* apgrozības monētas;
- 8.2.12. pretendents sniedzis nepatiesu informāciju savas kvalifikācijas novērtēšanai vai vispār nav sniedzis pieprasīto informāciju;
- 8.2.13. pretendents nav iesniedzis Komisijas pieprasīto izziņu Nolikumā noteiktajā termiņā;
- 8.2.14. citā Publisko iepirkumu likumā noteiktā gadījumā.

8.3. Komisija izslēdz pretendentu (piedāvājumu) no turpmākās dalības konkursā, kā arī neizskata pretendenta piedāvājumu, ja piedāvājums neatbilst Nolikumā noteiktajām prasībām.

8.4. Komisija pieņem lēmumu piešķirt iepirkuma līguma slēgšanas tiesības pretendentam, kurš nodrošina Nolikumā noteikto prasību izpildi un kura piedāvātā kopējā Monētu izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes cena (Nolikuma 2. pielikuma 2. tabula) ir viszemākā.

8.5. Ja konkursā par uzvarētāju izraudzītais pretendents nav parakstījis pasūtītāja sagatavoto Nolikuma 3. pielikumam atbilstošu līguma projektu 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc tā saņemšanas, Komisijai ir tiesības uzskatīt, ka attiecīgais pretendents atsakās slēgt līgumu un lemt par līguma slēgšanu ar nākamo pretendentu, kurš iesniedzis visām Nolikuma prasībām atbilstošu piedāvājumu un kura piedāvātā kopējā Monētu izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes cena (Nolikuma 2. pielikuma 2. tabula) ir nākamā zemākā, vai konkursa pārtraukšanu, neizvēloties nevienu piedāvājumu.

9. IEPIRKUMA LĪGUMA PROJEKTS

9.1. Iepirkuma līguma projektu sk. Nolikuma 3. pielikumā.

10. KOMISIJAS TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

10.1. Lemt par iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu vai iepirkuma procedūras izbeigšanu vai pārtraukšanu.

10.2. Izdarīt grozījumus iepirkuma procedūras dokumentos.

10.3. Nepieciešamības gadījumā pieaicināt ekspertus.

10.4. Pieprasīt, lai pretendents precizē informāciju par savu piedāvājumu, ja tas nepieciešams pretendentu atlasei, kā arī piedāvājumu vērtēšanai un salīdzināšanai.

10.5. Paziņot visiem pretendentiem par iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu vai konkursa izbeigšanu vai pārtraukšanu 3 (triju) darbadienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas.

10.6. Pēc ieinteresētā piegādātāja pieprasījuma sniegt papildu informāciju par Nolikumu.

10.7. Ja Komisija piedāvājumu atvēršanas sanāksmē, atverot piedāvājumu, konstatē, ka tas nav noformēts atbilstoši prasībām – nav caursūts (caurauklots) –, Komisijai ir tiesības saņemtos piedāvājuma dokumentus nekavējoties caursūt (caurauklot), visiem Komisijas locekļiem par to parakstoties.

11. PRETENDENTA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

11.1. Pretendents pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām var grozīt vai atsaukt iesniegt piedāvājumu.

11.2. Pretendents, iesniedzot piedāvājumu, var pieprasīt apliecinājumu tam, ka piedāvājums saņemts, turklāt ar norādi par piedāvājuma saņemšanas laiku.

11.3. Ieinteresētais piegādātājs ir tiesīgs pieprasīt papildu informāciju par Nolikumu, ja pieprasījums Komisijai iesniegts laikus, ņemot vērā, ka Komisija nav tiesīga sniegt papildu informāciju vēlāk kā 6 (sešas) kalendārās dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām (e-pasts: konkursi@bank.lv; fakss – 6702 2420; adrese – Latvijas Bankas iepirkuma komisijai, K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā, LV-1050), pieprasījumā norādot iepirkuma numuru un konkursa nosaukumu.

11.4. Pretendentam vai tā pārstāvim ir tiesības piedalīties piedāvājumu atvēršanas sanāksmē, par to iepriekš informējot Nolikuma 6.5. punktā norādīto pasūtītāja kontaktpersonu.

12. CITI NOTEIKUMI

12.1. Pretendenta iesniegts konkursa piedāvājums ir pierādījums, ka pretendents:

12.1.1. ir iepazinies ar Nolikumu;

12.1.2. ir sapratis un pieņēmis konkursa noteikumus, un tie nenostāda pretendentu neizdevīgā stāvoklī attiecībā pret pārējiem pretendentiem.

12.2. Iesniegtos piedāvājumus, t.sk. Nolikuma 7.1.4. punktā minētās monētas, pretendentiem neatdod.

12.3. Par piedāvājuma izstrādāšanu un iesniegšanu atlīdzība nav paredzēta.

12.4. Strīdus un domstarpības starp pasūtītāju un pretendentiem risina sarunu ceļā. Ja sarunu rezultātā puses nevienojas, strīdus izskata Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

12.5. Nolikums sagatavots uz 19 (deviņpadsmit) lapām, t.sk. tā 1. pielikums uz 1 (vienas) lapas, 2. pielikums uz 2 (divām) lapām un 3. pielikums uz 10 (desmit) lapām.

1. pielikums
2015. gada 16. marta
konkursa nolikumam
(iepirkums LB/2015/28)

2 EURO PIEMIŅAS MONĒTU "ES KAROGAM 30" IZGATAVOŠANAS, IESAIŅOŠANAS UN PIEGĀDES TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

1. KALTUVE veic Monētu izgatavošanu, iesaiņošanu un piegādi BANKAI šādā apjomā (tirāža):

1. tabula

Monētas veids un nominālvērtība	Kaluma kvalitāte	Tirāža (eks.)
2 euro piemiņas monētas	Apgrozības monētu kaluma kvalitātē	1 000 000
2 euro piemiņas monētas	<i>Brilliant Uncirculated (BU)</i> kaluma kvalitātē	10 000

2. Monētas izgatavošanu veic atbilstoši Eiropas Komisijas apstiprinātajam Monētas dizainam.

3. KALTUVE Monētu izgatavošanā ievēro:

3.1. Eiropas Savienības Padomes 1998. gada 3. maija regulā (EK) Nr. 975/98 par apgrozībai paredzēto *euro* monētu nominālvērtībām un tehniskajiem datiem noteiktās prasības;

3.2. Monētas kopējās un nacionālās puses dizainu un Monētas pielaides atbilstoši EK nosacījumiem, kuri ir spēkā konkrētajam projektam Monētu izgatavošanas laikā;

3.3. Monētu kaltuvju direktoru darba grupas noteiktās kvalitātes vadības prasības;

3.4. visas aktuālās procedūras un norādījumus, kādus par *euro* monētu izgatavošanu izdevusi EK un ECB.

4. Apgrozības kaluma Monētas iesaiņojamas tīstokļos un kartona kastītēs uz paletēm.

Uz katras kastītes jābūt norādītai Monētu nominālvērtībai un skaitam. Monētu tīstokļu iesaiņojamā papīra grafisko dizainu ieinteresētie piegādātāji var saņemt, sazinoties ar Nolikuma 6.5. punktā norādītajām kontaktpersonām.

2. tabula

Monētu skaits tīstoklī (gab.)	Monētu skaits kartona kastītē (gab.)	Paletes izmēri	Kastīšu skaits paletē	Paletes svars (kg)
25	1 250	ne lielāka kā 120x80 cm	pēc kaltuves izvēles	ne vairāk kā 800 kg

5. *Brilliant Uncirculated* kaluma Monētas iesaiņojamas pa vienai īpašā suvenīriesaiņojumā – plastikāta turētājos ar kartona vāciņu, kurus uz sava rēķina KALTUVEI piegādā BANKA. Ārējam iesaiņojumam, ko nodrošina KALTUVE, jābūt transportēšanai atbilstošam, lai netiktu bojātas Monētas vai to suvenīriesaiņojums.

2. pielikums
2015. gada 16. marta
konkursa nolikumam
(Iepirkums LB/2015/28)

PRETENDENTA PIEDĀVĀJUMA FORMA

Ar šo _____ (*pretendenta nosaukums*) (tālāk tekstā – Pretendents) iesniedz savu piedāvājumu dalībai Latvijas Bankas rīkotajā atklātajā konkursā "Par 2 euro piemiņas monētas "ES karogam 30" izgatavošanu, iesaiņošanu un piegādi" (iepirkuma identifikācijas Nr. LB/2015/28, tālāk tekstā – Konkurss).

1. tabula

<u>Informācija par Pretendentu</u> (<i>norāda nosaukumu, reģistrācijas numuru, juridisko adresi</i>)	
<u>Kontaktinformācija, kas Konkursa ietvaros izmantojama saziņai ar Pretendentu</u> (<i>norāda pasta adresi, e-pasta adresi un faksa numuru, kā arī Pretendenta kontaktpersonas vārdu, uzvārdu, amatu un telefona numuru</i>)	

Apliecinām, ka:

- 1) Pretendents neatbilst Konkursa nolikuma 8.2.2. – 8.2.8. punktā minētajiem pretendenta izslēgšanas no turpmākas dalības iepirkuma procedūrā nosacījumiem;
- 2) uz personām, kurām ir Pretendenta pārstāvības tiesības (valdes locekļiem, prokūristiem un līdzvērtīgām personām), personām, kurām ir uzraudzības tiesības attiecībā uz Pretendentu (padomes locekļiem un līdzvērtīgām personām), kā arī personām, kurām ir lēmuma pieņemšanas tiesības attiecībā uz Pretendentu, neattiecas Konkursa nolikuma 8.2.2. punktā minētie apstākļi;
- 3) Pretendenta piedāvājumā iekļautās ziņas ir precīzas un patiesas;
- 4) piedāvājums ir atbilstošs visām Konkursa nolikumā izvirzītajām prasībām.

Finanšu piedāvājums:

2. tabula

Monētu veids un nominālvērtība	Monētu kaluma kvalitāte	Monētu skaits (eks.)	Monētu izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes (DDP Bezdolīgu iela 3, Rīga, Incoterms 2010) cena*, neskaitot metāla izmaksas (EUR bez PVN)
2 euro piemiņas monētas	Apdrozības kaluma kvalitāte	1 000 000	
2 euro piemiņas monētas	Brilliant Uncirculated (BU) kaluma kvalitāte	10 000	
KOPĀ			

*Brilliant Uncirculated kaluma kvalitātes monētām suvenīriesaiņojumu (plastikāta turētājus ar vāciņiem) piegādā Latvijas Banka uz sava rēķina.

Visas Monētu tirāžas izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes Latvijas Bankai laiks kopā – _____ (ne vairāk kā 16 (sešpadsmit) nedēļas pēc Eiropas Komisijas organizētā Eiropas Savienības karoga 30. gadskārtai veltītā 2 *euro* piemiņas monētas grafiskā dizaina izstrādes konkursa rezultātu paziņošanas un Latvijas Bankas pasūtījuma saņemšanas, neskaitot Monētas paraugu apstiprināšanai nepieciešamo laiku.

Monētas paraugu nokalšanas laiks – _____ nedēļas pēc Eiropas Komisijas organizētā Eiropas Savienības karoga 30. gadskārtai veltītā 2 *euro* piemiņas monētas grafiskā dizaina izstrādes konkursa rezultātu paziņošanas un Latvijas Bankas pasūtījuma saņemšanas, tirāžas izgatavošanas un piegādes Latvijas Bankai laiks – _____ (ne vairāk kā 8 (astoņas) nedēļas pēc Monētas paraugu apstiprināšanas.

Personas, kura ir tiesīga pārstāvēt Pretendentu, paraksts _____

Parakstītāja vārds, uzvārds un amats: _____

Datums: _____

3. pielikums
2015. gada 16. marta
konkursa nolikumam
(iepirkums LB/2015/28)

Appendix 3
to the Tender Regulation
of 16 March 2015
(Procurement LB/2015/28)

PROJEKTS

DRAFT

Rīgā 2015. gada __. _____

Riga, __. _____ 2015

LĪGUMS
Nr. LB-07/2015/

CONTRACT
No. LB-07/2015/

Par 2 euro piemiņas monētas "ES
karogam 30" izgatavošanu un piegādi
(Iepirkums LB/2015/28)

On the Production and Delivery of a
Commemorative 2 Euro Coin
Dedicated to the 30th Anniversary of
the EU Flag
(Procurement LB/2015/28)

Latvijas Banka (tālāk tekstā – BANKA) _____ (pārstāvja amats, vārds, uzvārds) personā, kas darbojas saskaņā ar _____ (pārstāvības tiesību pamats), no vienas puses, un _____ (nosaukums) (tālāk tekstā – KALTUVE) _____ (pārstāvja amats, vārds, uzvārds) personā, kas darbojas saskaņā ar _____ (pārstāvības tiesību pamats), no otras puses (abi kopā tālāk tekstā – PUSES; katrs atsevišķi tālāk tekstā arī – PUSE), noslēdz šādu līgumu (tālāk tekstā – LĪGUMS):

Latvijas Banka (hereinafter referred to as the "BANK") represented by _____ (position, name and surname of the representative), acting under _____ (basis for the powers of representation), on the one side, and _____ (name) (hereinafter referred to as the "MINT") represented by _____ (position, name and surname of the representative), acting under _____ (basis for the powers of representation), on the other side (hereinafter both jointly referred to as the "PARTIES"; hereinafter each individually also referred to as the "PARTY"), enter into the following contract (hereinafter referred to as the "CONTRACT"):

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

1. THE SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. BANKA uzdod, un KALTUVE apņemas izgatavot, iesaiņot un piegādāt BANKAI Eiropas Savienības karoga 30. gadskārtai veltītas 2 euro piemiņas monētas apgrozības kaluma un *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātē (tālāk tekstā – MONĒTAS) atbilstoši Eiropas Komisijas (tālāk tekstā – EK) apstiprinātajam MONĒTAS grafiskā dizaina paraugam, konkursa nolikumam (iepirkums LB/2015/28), tehniskās specifikācijas (LĪGUMA 1. pielikums) prasībām un KALTUVES piedāvātajai cenai (LĪGUMA 2. pielikums).

1.1 The BANK shall commission and the MINT shall undertake to produce, pack and deliver the commemorative 2 euro coins in the circulation quality and *Brilliant Uncirculated* quality (hereinafter referred to as the "COINS") to the BANK in conformity with the sample of the graphic design of the COIN approved by the European Commission (hereinafter referred to as the "EC"), the Tender Regulation (Procurement LB/2015/28), the requirements of the Technical Specifications (Appendix 1 to the CONTRACT) and the price bid by the

MINT (Appendix 2 to the CONTRACT).

2. LĪGUMA SUMMA

2.1. LĪGUMA summa par MONĒTU izgatavošanu, iesaiņošanu un piegādi, ieskaitot MONĒTU pamatpresformu izgatavošanu, ir _____. Par metālu visām MONĒTĀM tiek noteikta atsevišķa samaksa papildus LĪGUMA summai.

2.2. MONĒTU kalšanai nepieciešamā metāla cenu nosaka atbilstoši Londonas metāla biržas (LME) cenai piektajā darba dienā pēc LĪGUMA spēkā stāšanās.

3. LĪGUMA IZPILDES TERMIŅŠ

3.1. KALTUVE _____ nedēļu laikā pēc EK organizētā MONĒTAS grafiskā dizaina izstrādes konkursa rezultātu paziņošanas un Latvijas Bankas pasūtījuma saņemšanas izgatavo pamatpresformas un bez maksas izgatavo un piegādā BANKAI uz 11.1. punktā norādīto adresi apstiprināšanai 5 (piecus) apgrozības monētu kaluma kvalitātes un 5 (piecus) *Brilliant Uncirculated* kaluma kvalitātes MONĒTAS paraugus.

3.2. BANKA pārbauda MONĒTU paraugu kvalitāti un atbilstību LĪGUMA noteikumiem un apstiprina MONĒTU paraugus, par to rakstiski informējot KALTUVI, vai, ja MONĒTU paraugiem konstatēti trūkumi, nosūta KALTUVEI argumentētu atteikumu apstiprināt KALTUVES iesniegtos MONĒTU paraugus.

3.3. KALTUVE izgatavo, iesaiņo un piegādā BANKAI visu MONĒTU tirāžu vienā reizē _____ nedēļu laikā pēc MONĒTAS paraugu (LĪGUMA 3.1. punkts) apstiprināšanas.

Kopējais MONĒTAS paraugu izgatavošanas un piegādes un visas MONĒTU tirāžas izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes laiks nedrīkst pārsniegt 16 (sešpadsmit) nedēļas pēc EK organizētā grafiskā dizaina izstrādes konkursa rezultātu paziņošanas un

2. THE AMOUNT OF THE CONTRACT

2.1 The amount of the CONTRACT for the production, packaging and delivery of the COINS including the production of the master tools of the COINS shall be _____. The metal for all COINS shall carry separate charges in addition to the amount of the CONTRACT.

2.2 The price of the metal necessary to mint the COINS shall be set in accordance with the London Metal Exchange (LME) price on the fifth business day of the coming into force of the CONTRACT.

3. THE TERM OF IMPLEMENTING THE CONTRACT

3.1 The MINT shall produce the master tools and produce and deliver 5 (five) circulation coin quality and 5 (five) *Brilliant Uncirculated* quality COIN samples gratis to the BANK for approval to the address indicated in Paragraph 11.1 within ____ weeks after the results of the COIN'S graphic design competition organised by the EC have been announced and Latvijas Banka's order has been received.

3.2 The BANK shall check the quality of the COIN samples and their conformity with the provisions of the CONTRACT and approve the COIN samples by giving a written notice to this effect to the MINT, or shall send the MINT a substantiated refusal to approve the COIN samples submitted by the MINT, where any shortcomings in the COIN samples have been detected.

3.3 The MINT shall produce, pack and deliver the entire mintage of the COINS to the BANK in one time within ____ weeks after the COIN samples (Paragraph 3.1 of the CONTRACT) have been approved.

The total time of producing and delivering the COIN samples and the time of producing, packaging and delivering the entire mintage of the COINS may not exceed 16 (sixteen) weeks after the results of the graphic design competition organized by the EC have been

Latvijas Bankas pasūtījuma saņemšanas, neskaitot MONĒTAS paraugu apstiprināšanai nepieciešamo laiku.

announced and Latvijas Banka's order has been received (excluding the time necessary for the approval of the COIN samples).

4. PIEGĀDES NOTEIKUMI

4. THE TERMS OF DELIVERY

4.1. KALTUVE piegādā BANKAI MONĒTAS DDP Bezdēlīgu iela 3, Rīga, LV-1007 (*Incoterms 2010*).

4.1 The MINT shall deliver the COINS to the BANK at Bezdēlīgu iela 3, Riga, LV-1007 (*DDP, Incoterms 2010*).

4.2. MONĒTU piegādei izmantotā autotransporta izmēri nedrīkst pārsniegt platumā maksimāli 4 m, augstumā maksimāli 3.80 m un garumā maksimāli 18.75 m.

4.2 The dimensions of the transport vehicle used for the delivery of the COINS may not exceed a maximum of 4 m in width, 3.80 m in height and 18.75 m in length.

4.3. 3 (trīs) darbadienas pirms MONĒTU izsūtīšanas KALTUVE pa faksu Nr. +371 67022103 neminot sūtījuma saturu, informē BANKU par MONĒTU piegādi. KALTUVE apstiprina informāciju par piegādi pa tālruni Nr. +371 67022434 2 (divas) darbadienas pirms MONĒTU izsūtīšanas.

4.3 The MINT shall inform the BANK about the delivery of the COINS by fax (No. +371 67022103), without mentioning the content of the shipment 3 (three) business days prior to shipping the COINS out. The MINT shall confirm the information on the delivery by phone (No. +371 67022434) 2 (two) business days prior to shipping the COINS out.

4.4. MONĒTAS tiek uzskatītas par piegādātām, kad BANKAS Rīgas filiāles galvenais kasieris vai cits BANKAS pilnvarots pārstāvis sūtījuma saņemšanas vietā paraksta MONĒTU sūtījuma piegādes dokumentu, apliecinot sūtījuma saņemšanas faktu.

4.4 The COINS shall be deemed delivered when the Chief Cashier of the Riga Branch of the BANK or any other representative authorised by the BANK signs the document confirming the delivery of the shipment of the COINS at the place of receiving it to the effect that the shipment has been received.

4.5. Ja BANKAS pārstāvis sūtījuma saņemšanas vietā ir konstatējis MONĒTU sūtījuma ārējā iesaiņojuma pilnīgu vai daļēju bojājumu, BANKAS pārstāvis uz sūtījuma piegādes dokumenta izdara atzīmi par konstatētajiem bojājumiem un veic bojātā iesaiņojuma fotofiksāciju.

4.5 Where the BANK'S representative has established a full or partial damage to the outer packaging of the shipment of the COINS at the place of receiving it, the BANK'S representative shall make a note of the established damages on the document confirming the delivery of the shipment and take a photo of the damaged packaging.

4.6. BANKA nekavējoties nosūta KALTUVEI informāciju par sūtījuma saņemšanu bojātā iesaiņojumā, pievienojot fotoattēlus.

4.6 The BANK shall immediately send the MINT information about the shipment received in a damaged packaging with the photos enclosed.

4.7. BANKA 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā pēc sūtījuma saņemšanas pārbauda saņemto MONĒTU eksemplāru skaita atbilstību LĪGUMAM un KALTUVES rēķinā uzrādītajam MONĒTU eksemplāru skaitam. Ja tiek konstatēta neatbilstība, BANKA nosūta KALTUVEI rakstisku paziņojumu par pārbaudes rezultātiem.

4.7 The BANK shall check the conformity of the number of the received COINS with the CONTRACT and the number of the COINS specified in the MINT'S invoice within 30 (thirty) calendar days after the shipment has been received. Where any non-conformity is established, the BANK shall send the MINT a written notice regarding the

4.8. KALTUVE ir atbildīga par visiem MONĒTU iztrūkumiem un BANKAI nodarītajiem zaudējumiem MONĒTU izgatavošanas un transportēšanas laikā.

4.9. Ja BANKA pārbaudē (LĪGUMA 4.7. punkts) konstatē saņemto MONĒTU skaita neatbilstību LĪGUMA noteikumiem vai KALTUVES rēķinā uzrādītajam skaitam, KALTUVE maksā BANKAI līgumsodu 10% (desmit procentu) apmērā no trūkstošo MONĒTU kopējās nominālvērtības, kā arī 8 (astoņu) nedēļu laikā vai citā termiņā, kuram rakstiski piekritusi BANKA, uz sava rēķina izgatavo, iesaiņo un piegādā BANKAI trūkstošās MONĒTAS.

4.10. PUSES savstarpējos norēķinus MONĒTU iztrūkuma vai BANKAI nodarīto zaudējumu gadījumā atbilstoši LĪGUMA 4.8. punkta noteikumiem veic 10 (desmit) darbadienu laikā pēc otras PUSES pieprasījuma saņemšanas.

5. GARANTĪJA, KVALITĀTE

5.1. KALTUVE garantē, ka visu MONĒTU eksemplāru kvalitāte atbilst apstiprināto MONĒTU paraugu kvalitātei. BANKA pirms MONĒTU izgatavošanas un pieņemšanas veic šādu kvalitātes uzraudzību un pārbaudi:

5.1.1. BANKAS speciālistu komisija MONĒTU izgatavošanas procesa laikā vai pirms MONĒTU saiņošanas KALTUVĒ veic MONĒTU un iesaiņošanas kvalitātes izlases pārbaudi. Visas ar speciālistu komisijas braucieni saistītās izmaksas sedz BANKA.

5.1.2. Pirms MONĒTU tirāžas transportēšanas uz Rīgu KALTUVE uz sava rēķina atsūta BANKAI kvalitātes pārbaudei apgrozības kaluma kvalitātes MONĒTAS, kas sasaiņotas 2 (divos) LĪGUMA 1. pielikuma prasībām atbilstošos tūstokļos. BANKA 5 (piecu) darbadienu laikā pārbauda atsūtīto MONĒTU atbilstību LĪGUMA prasībām un paziņo KALTUVEI par pārbaudes rezultātiem. Ja MONĒTAS atbilst LĪGUMA prasībām, BANKA atļauj

inspection results.

4.8 The MINT shall be responsible for all shortages in the COINS and the loss incurred by the BANK during production and transportation of the COINS.

4.9 Where the BANK establishes any non-conformity of the number of the received COINS to the provisions of the CONTRACT or the number indicated in the MINT'S invoice during the inspection (Paragraph 4.7 of the CONTRACT), the MINT shall pay the BANK a penalty of 10% (ten per cent) of the total face value of the missing COINS, and produce, pack and deliver the missing COINS, for the MINT'S account, to the BANK within 8 (eight) weeks or by any other term agreed upon by the BANK in writing.

4.10 In the event of a shortage in the COINS or loss incurred by the BANK, the PARTIES shall make mutual settlements in accordance with the provisions of Paragraph 4.8 of the CONTRACT within 10 (ten) business days after the other PARTY'S request has been received.

5. THE GUARANTEE, QUALITY

5.1 The MINT shall guarantee that the quality of all COINS complies with that of the approved COIN samples. Prior to the production and acceptance of the COINS, the BANK shall carry out the following quality monitoring and check:

5.1.1 The BANK'S expert commission shall carry out the quality selection check of the COINS and the packaging during the production process of the COINS or prior to packaging of the COINS. All costs related to the trip of the expert commission shall be covered by the BANK.

5.1.2 Prior to transportation of the mintage of the COINS to Riga, the MINT, for its account, shall send the circulation quality COINS that are packed in 2 (two) rolls meeting the requirements set out in Appendix 1 to the CONTRACT for the quality inspection to the BANK. The BANK shall check the compliance of the sent COINS with the requirements of the CONTRACT and notify the MINT of the inspection results within 5 (five) business days. Where the

KALTUVEI veikt MONĒTU tirāžas piegādi. Ja MONĒTĀM konstatēti trūkumi, KALTUVEI tie jānovērš un atkārtoti jānosūta BANKAI kvalitātes pārbaudei sasaiņotus 2 (divus) apgrozības kaluma kvalitātes MONĒTU tīstokļus.

5.2. Ja pēc MONĒTU saņemšanas vai laižot MONĒTAS apgrozībā 2 (divu) gadu laikā pēc visu MONĒTU tirāžas sūtījumu saņemšanas tiek konstatētas MONĒTAS, kuru kvalitāte neatbilst apstiprināto MONĒTU paraugu (LĪGUMA 3.2. punkts) kvalitātei, BANKA par to nekavējoties informē KALTUVI un nosūta neatbilstošās MONĒTAS KALTUVEI apmaiņai uz KALTUVES rēķina vai pēc BANKAS pieprasījuma KALTUVE kompensē nekvalitatīvo MONĒTU izmaksas.

5.3 Apmaiņai paredzētās MONĒTAS KALTUVE izgatavo, iesaiņo un piegādā BANKAI ne vēlāk kā 8 (astoņu) nedēļu laikā pēc BANKAS sūtīto neatbilstošo MONĒTU saņemšanas vai citā termiņā, kuram rakstiski piekritusi BANKA.

5.4. Ja BANKA nepieprasa KALTUVEI neatbilstošo MONĒTU apmaiņu uz KALTUVES rēķina, KALTUVE 10 (desmit) darbadienu laikā pēc BANKAS pieprasījuma saņemšanas atmaksā BANKAI neatbilstošo MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas, piegādes un metāla izmaksas, kā arī maksā BANKAI līgumsodu 5% (piecu procentu) apmērā no summas, kas aprēķināma, attiecīgās MONĒTAS viena eksemplāra izgatavošanas, iesaiņošanas, piegādes un metāla izmaksas reizinot ar attiecīgo neatbilstošo MONĒTU skaitu.

5.5. Ja saiņošanas procesā vai transportējot ir bojāti MONĒTU suvenīriesaiņojumi vai ir konstatēts to iztrūkums, pēc BANKAS izvēles tiek piemērots viens no šādiem BANKAI radušos zaudējumu atlīdzināšanas mehānismiem:

5.5.1. KALTUVE atlīdzina BANKAI bojātā vai iztrūkstošā suvenīriesaiņojuma un MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas un

COINS comply with the requirements of the CONTRACT, the BANK shall authorise the MINT to carry out the delivery of the mintage of the COINS. Where any shortcomings in the COINS are detected, the MINT shall have to eliminate them and send 2 (two) rolls of the circulation quality COINS packed for the quality inspection repeatedly to the BANK.

5.2 Where any COINS whose quality does not comply with that of the approved COIN samples (Paragraph 3.2 of the CONTRACT) are detected after the COINS have been received or when putting the COINS into circulation within 2 (two) years following the receipt of all shipments of the mintage of the COINS, the BANK shall immediately inform the MINT to this effect and send the non-conforming COINS to the MINT for replacement for the MINT'S account or, at the BANK'S request, the MINT shall reimburse the costs of the non-quality COINS.

5.3 The MINT shall produce, pack and deliver the COINS intended for replacement to the BANK not later than within 8 (eight) weeks after the non-conforming COINS sent by the BANK have been received or by any other term agreed upon by the BANK in writing.

5.4 Where the BANK does not request the MINT to replace the non-conforming COINS for the MINT'S account, the MINT shall reimburse the BANK for the production, packaging, delivery and metal costs of the non-conforming COINS and pay the BANK a penalty of 5% (five per cent) of the amount to be calculated by multiplying the production, packaging, delivery and metal costs of one respective COIN unit by the number of the relevant non-conforming COINS within 10 (ten) business days after the BANK'S request has been received.

5.5 Where the gift packagings of the COINS are damaged during the process of packaging or transportation or a shortage in them is detected, one of the following mechanisms for reimbursing the losses incurred by the BANK shall be applied at the BANK'S choice:

5.5.1 The MINT shall reimburse the BANK for the costs of the damaged or missing gift packaging and the costs of production,

piegādes izmaksas un maksā BANKAI līgumsodu 10% (desmit procentu) apmērā no bojātā vai iztrūkstošā suvenīresaiņojuma un MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas, piegādes un metāla izmaksu summas;

5.5.2. KALTUVE nodrošina jaunu suvenīresaiņojumu izgatavošanu bojāto vai iztrūkstošo aizvietošanai un MONĒTU pārsaiņošanu un piegādi BANKAI uz KALTUVES rēķina.

6. NORĒĶINU KĀRTĪBA

6.1. Samaksa par piegādāto MONĒTU izgatavošanu, iesaiņošanu, piegādi un MONĒTU izgatavošanai nepieciešamo metālu tiek veikta 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā pēc rēķina saņemšanas.

6.2. KALTUVE nosūta rēķinu BANKAS Grāmatvedības pārvaldei. PUSES vienojas, ka KALTUVE var iesniegt BANKAI rēķinu elektroniski, nosūtot to uz e-pasta adresi invoices@bank.lv. Elektroniski nosūtīts rēķins tiek uzskatīts par saņemtu nākamajā darbadienā pēc tā nosūtīšanas uz šajā LĪGUMA punktā norādīto e-pasta adresi.

7. PUŠU ATBILDĪBA

7.1. PUSES ir savstarpēji atbildīgas par līgumsaistību izpildi.

7.2. KALTUVE atlīdzina BANKAI visus zaudējumus, kas tai radušies, t.sk., ja KALTUVE nav ievērojusi kādas Eiropas Savienības tiesību aktu prasības vai EK vai Eiropas Centrālās Bankas noteiktās prasības.

7.3. Pamatpresformas, kas izmantotas MONĒTU izgatavošanai, tiek uzskatītas par BANKAS īpašumu. Pēc MONĒTU izgatavošanas beigšanas pamatpresformas uzglabā KALTUVĒ. Pēc BANKAS pieprasījuma saņemšanas pamatpresformas tiek nosūtītas BANKAI.

7.4. Ja tiek kavēta MONĒTU piegāde (3.3., 4.9. vai 5.3. punkts), KALTUVE maksā BANKAI līgumsodu 0.5% (piecas desmitdaļas procenta) apmērā no

packaging and delivery of the COINS and pay the BANK a penalty of 10% (ten per cent) of the total cost of the damaged or missing gift packaging and the costs of production, packaging, delivery and metal of the COINS;

5.5.2 The MINT shall ensure the production of new gift packagings to replace the damaged or missing ones and the repackaging and delivery of the COINS to the BANK for the MINT'S account.

6. THE PROCEDURE FOR SETTLEMENT

6.1 The payment for the production, packaging, delivery of the delivered COINS and the metal necessary to mint the COINS shall be made within 30 (thirty) calendar days after the invoice has been received.

6.2 The MINT shall send the invoice to the Accounting Department of the BANK. The PARTIES shall agree that the MINT may submit the invoice to the BANK electronically by e-mailing it to: invoices@bank.lv. An invoice sent electronically shall be deemed received on the next business day after it is sent to the e-mail address indicated in this Paragraph of the CONTRACT.

7. THE LIABILITY OF THE PARTIES

7.1 The PARTIES shall be held mutually liable for the performance of the contractual obligations.

7.2 The MINT shall reimburse the BANK for all losses incurred by it, inter alia, if the MINT has failed to meet any requirements set out in the legal acts of the European Union or the requirements stipulated by the EC or the European Central Bank.

7.3 The master tools that are used for the production of the COINS shall be considered the BANK'S property. After completion of the production of the COINS, the master tools shall be stored by the MINT. Following the receipt of the BANK'S request, the master tools shall be sent to the BANK.

7.4 Where the delivery of the COINS is delayed (Paragraphs 3.3, 4.9 or 5.3), the MINT shall pay the BANK a penalty of 0.5% (five tenths of one per cent) of the amount of

MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes summas, ieskaitot MONĒTU tirāžas izgatavošanai nepieciešamā metāla izmaksas, par katru kavēto kalendāro dienu, bet kopā ne vairāk kā 10% (desmit procentu) no MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes summas, ieskaitot MONĒTU tirāžas izgatavošanai nepieciešamā metāla izmaksas. Ja tiek kavēta MONĒTAS paraugu piegāde (LĪGUMA 3.2. punkts), KALTUVE maksā BANKAI līgumsodu 100 (simts) *euro* apmērā par katru kavēto kalendāro dienu, bet kopā ne vairāk kā 10% (desmit procentu) no MONĒTU izgatavošanas, iesaiņošanas un piegādes summas, ieskaitot MONĒTU tirāžas izgatavošanai nepieciešamā metāla izmaksas. BANKAI ir tiesības ieturēt KALTUVES maksājamo līgumsodu no LĪGUMĀ noteiktajiem BANKAS maksājumiem.

7.5. Ja KALTUVEI līdz 2015. gada 1. septembrim neizdodas izgatavot MONĒTAS paraugus, kuri atbilst pašreizējo Latvijas *euro* apgrozības monētu kvalitātei, vai ja KALTUVE līdz 2015. gada 15. novembrim nav izgatavojusi un piegādājusi BANKAI apstiprināto MONĒTAS paraugu (3.2. punkts) kvalitātei atbilstošu MONĒTU tirāžu, BANKAI ir tiesības vienpusēji atkāpties no LĪGUMA, nemaksājot līgumsodu, nekompensējot zaudējumus un rakstiski par to paziņojot KALTUVEI. Šādā gadījumā KALTUVE maksā BANKAI līgumsodu 10,000 (desmit tūkstošu) *euro* apmērā un nekavējoties atdod BANKAI tās nodrošināto suvenīriesaiņojumu (ja BANKA KALTUVEI tādu nosūtījusi).

7.6. Ja netiek ievēroti LĪGUMA 4.2. punktā noteiktie piegādes noteikumi vai 1. pielikumā noteiktās MONĒTU iesaiņošanas prasības, KALTUVE maksā BANKAI līgumsodu 3,000 (trīs tūkstoši) *euro* apmērā.

production, packaging and delivery of the COINS, including the costs of the metal necessary for the production of the mintage of the COINS, for each calendar day of delay, but in total no more than 10% (ten per cent) of the amount of production, packaging and delivery of the COINS, including the costs of the metal necessary for the production of the mintage of the COINS. Where the delivery of the COIN samples is delayed (Paragraph 3.2 of the CONTRACT), the MINT shall pay the BANK a penalty of 100 (one hundred) euro for each calendar day of delay, but in total no more than 10% (ten per cent) of the amount of production, packaging and delivery of the COINS, including the costs of the metal necessary for the production of the mintage of the COINS. The BANK shall be entitled to deduct the penalty payable by the MINT from the BANK'S payments specified in the CONTRACT.

7.5 Where the MINT has failed to produce the COIN samples complying with the quality of the current Latvia's circulation euro coins by 1 September 2015 or, if the MINT has failed to produce and deliver a mintage of the COINS complying with the quality of the approved COIN samples (Paragraph 3.2) to the BANK by 15 November 2015, the BANK shall be entitled to unilaterally terminate the CONTRACT without paying a penalty, reimbursing losses and by giving a written notice to the MINT to this effect. In such a case, the MINT shall pay the BANK a penalty of 10 000 (ten thousand) euro and immediately return the gift packaging (if any has been sent to the MINT by the BANK) to the BANK.

7.6 Where the terms of delivery set out in Paragraph 4.2 of the CONTRACT or the terms of packaging of the COINS set out in Appendix 1 are not complied with, the MINT shall pay the BANK a penalty of 3 000 (three thousand) euro.

7.7. Ja BANKA kavē LĪGUMA 6.1. punktā noteikto samaksas termiņu, BANKA maksā KALTUVEI līgumsodu 0.5% (piecas desmitdaļas procenta) no kavētā maksājuma summas par katru nokavēto kalendāro dienu, bet kopā ne vairāk kā 10% (desmit procentu) no kavētā maksājuma summas.

7.8. Līgumsoda samaksu PUSE veic 10 (desmit) darbadienu laikā pēc otras PUSES rakstiska pieprasījuma un rēķina saņemšanas.

8. NEPĀRVARAMA VARA

8.1. PUSES tiek atbrīvotas no atbildības par pilnīgu vai daļēju LĪGUMĀ paredzēto saistību neizpildi, ja tā notikusi nepārvaramas varas dēļ. Par nepārvaramu varu tiek uzskatītas dabas stihijas, ugunsgrēki, karadarbība, bruņoti konflikti, valsts varas un pārvaldes, kā arī pašvaldības institūciju aizliegumi un normatīvo aktu pārmaiņas. PUSE, kas atsauca uz nepārvaramu varu, tiek atbrīvota no atbildības par savu saistību neizpildi tikai un vienīgi tad, ja minētā PUSE nav varējusi šos apstākļus paredzēt LĪGUMA slēgšanas brīdī, kā arī pārvarēt vai novērst.

8.2. PUSEI, kurai nepārvaramas varas dēļ ir izveidojusies saistību izpildes neiespējamība, ir pienākums par to un par nepārvaramas varas iespējamo darbības laiku rakstiski informēt otru PUSI ne vēlāk kā 5 (piecu) kalendāro dienu laikā no nepārvaramas varas iestāšanās dienas. Neinformēšana vai nesavlaicīga informēšana liedz PUSEI, kas nav informējusi otru PUSI, vai to nav izdarījusi laikus, atsaukties uz jebkuru minēto nepārvaramas varas apstākli kā pamatu, kas atbrīvo no atbildības par saistību pilnīgu vai daļēju neizpildi. Nepārvaramas varas apstākļu esamība jāpierāda ar kompetentas valsts vai pašvaldības institūcijas izsniegtu dokumentu.

7.7 Where the BANK falls behind the term of payment referred to in Paragraph 6.1 of the CONTRACT, the BANK shall pay the MINT a penalty of 0.5% (five tenths of one per cent) of the amount of the delayed payment for each calendar day of delay, but in total no more than 10% (ten per cent) of the amount of the delayed payment.

7.8 The PARTY shall pay the penalty within 10 (ten) business days after the other PARTY'S written request and invoice have been received.

8. FORCE MAJEURE

8.1 The PARTIES shall be absolved of the responsibility for a full or partial failure to perform the obligations specified in the CONTRACT, where it is caused by force majeure, i.e., natural hazard, fire, war, armed conflict, prohibition by state authorities, administration and municipal institutions as well as amendments to laws and regulations. The PARTY referring to force majeure shall be absolved of the responsibility for a failure to perform its obligations only as and when the said PARTY has not been able to foresee these circumstances at the moment of entering into the CONTRACT, overcome or prevent them.

8.2 The PARTY having encountered the impossibility to perform the obligations due to force majeure shall have an obligation to advise the other PARTY to this effect and the possible duration of force majeure in writing not later than within 5 (five) calendar days of the day of the occurrence of force majeure. A failure to advise the other PARTY or a failure to advise it in time shall prohibit the PARTY having failed to advise the other PARTY or having failed to do it in time from referring to any of the said force majeure circumstances as an excuse that absolves of the responsibility for a full or partial failure to perform the obligations. The existence of the force majeure circumstances shall be proved by a document issued by a competent state or local government authority.

9. DOMSTARPĪBAS UN STRĪDI

9.1. Visus strīdus un domstarpības, kas rodas saistībā ar LĪGUMU, PUSES risina sarunu ceļā.

9.2. Strīdi un domstarpības, par kurām PUSES nespēj vienoties sarunu ceļā, tiek izskatītas Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Tiesas vieta – Rīga, Latvijas Republika.

9.3. Ja PUSĒM rodas domstarpības par LĪGUMA tekstu, noteicošais ir teksts latviešu valodā.

10. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

10.1. LĪGUMA 3.1., 3.2. 4.6., 4.7., 4.9., 5.1.2., 5.2., 5.3., 5.5., 7.3. un 7.4. punkta izpildē BANKU pilnvarots pārstāvēt BANKAS Kases un naudas apgrozības pārvaldes vadītāja vietnieks.

10.2. Visi grozījumi un papildinājumi LĪGUMA tekstā izdarāmi rakstiski un ir spēkā tikai pēc tam, kad tos paraksta abas PUSES.

10.3. Jebkurš LĪGUMA pielikums uzskatāms par LĪGUMA neatņemamu sastāvdaļu.

10.4. LĪGUMS stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz pilnīgai visu līgumsaistību izpildei.

10.5. LĪGUMS uzrakstīts divos eksemplāros latviešu un angļu valodā uz __ (_____) lapām, t.sk. 1. pielikums uz 1 (vienas) lapas un 2. pielikums uz 1 (vienas) lapas. Pēc LĪGUMA parakstīšanas viens eksemplārs tiek nodots BANKAI, bet otrs – KALTUVEI.

9. THE DISAGREEMENTS AND DISPUTES

9.1 All disputes and disagreements that arise in relation to the CONTRACT shall be resolved by the PARTIES by way of negotiations.

9.2 The disputes and disagreements that cannot be resolved by the PARTIES by way of negotiations shall be settled in accordance with the procedure prescribed by the legislative acts of the Republic of Latvia. The place of the court proceedings shall be Riga, the Republic of Latvia.

9.3. Where the PARTIES disagree on the text of the CONTRACT, the text in Latvian shall prevail.

10. THE CONCLUDING PROVISIONS

10.1 The Deputy Head of the Cash Department of the BANK shall be authorised to represent the BANK in the performance of Paragraphs 3.1, 3.2, 4.6, 4.7, 4.9, 5.1.2, 5.2, 5.3, 5.5, 7.3 and 7.4 of the CONTRACT.

10.2 All amendments and supplements to the text of the CONTRACT shall be made in writing and shall be in force only when signed by both PARTIES.

10.3 Any appendix to the CONTRACT shall constitute an integral part of the CONTRACT.

10.4 The CONTRACT shall enter into force at the moment of its signing and shall be in force until the complete performance of all contractual obligations.

10.5 The CONTRACT has been drawn up on __ (____) pages in Latvian and English in two copies, including Appendix 1 on 1 (one) page and Appendix 2 on 1 (one) page. After signing of the CONTRACT, one copy shall be delivered to the BANK, but the other – to the MINT.

11. PUŠU JURIDISKĀS ADRESES

11.1. BANKA – Latvijas Banka, K. Valdemāra ielā 2A, Rīgā LV-1050, Latvijā, reģistrēta Latvijas Republikas Pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā ar Nr. LV90000158236. Norēķinu konts Latvijas Bankā LV35 LACB 0EUR 1750 5010 0.

11.2. KALTUVE –

BANKA/BANK

2015. gada ____.

11. THE LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

11.1 The BANK – Latvijas Banka, K. Valdemāra iela 2a, Riga LV-1050, Latvia, registered with the VAT Payer Register of the State Revenue Service with No. LV90000158236. The settlement account with Latvijas Banka: LV35 LACB 0EUR 1750 5010 0.

11.2 The MINT -

KALTUVE/MINT

_____ 2015